

- Ⓒ **Operating Instructions  
Soldering Gun**
- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Lötpistole**
- Ⓘ **Instrucțiuni de utilizare  
Pistol de lipit**
- Ⓙ **Kullanma Klavuzu  
Elektrikli Lehim Tabancası**

**III Maestro®**

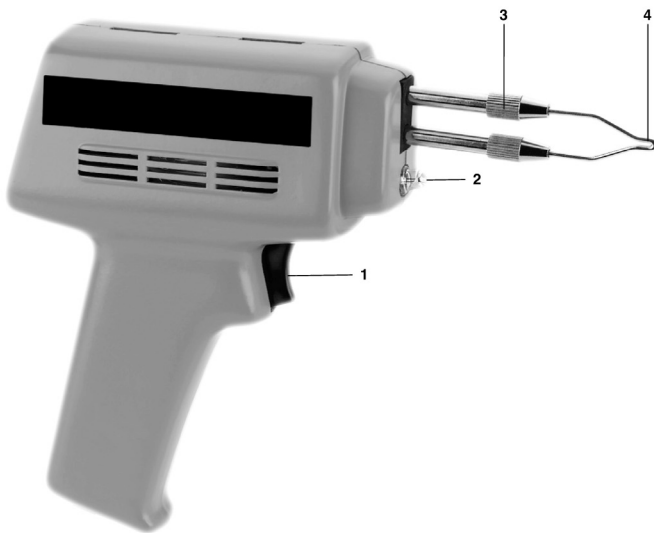


**Art.-Nr.: 46.100.31**

**I.-Nr.: 01018**

**MSG 100**

1



**GB**



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety information**

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**Additional safety instructions**

- Only hold the heated soldering gun by the handle. Risk of burns!
- Only place the heated soldering gun on non-flammable and heat-resistant surfaces. They may catch fire.
- The screw connection on the soldering gun must be tight. Check this before you start work.
- Always hold the mains cable away from the soldering tip.
- Do not glue up the ON/OFF button on the soldering gun.
- The workpiece should be adequately secured as a result of the high working temperatures.
- The soldering tip will become hot during use and if it is not used correctly it may cause burn marks, singeing and, in the worst case scenario, burns and fires.
- Do not dip the soldering gun into water and do not hold the soldering tip under running water.
- Wear safety goggles whilst soldering, fume and flux spatter may cause eye injuries.
- Some flux types develop unpleasant vapors during heating. Ensure that there is adequate ventilation at your workplace.

**2. Layout (Fig. 1)**

- 1 ON/OFF switch
- 2 Soldering point light
- 3 Union nuts to secure the soldering tip
- 4 Soldering tip

**3. Proper use**

The soldering gun is to be used for minor soldering work, electric solder joints, model-making and fire art.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power rating	100 W
Heating time	12 seconds
Down time	48 seconds
Light	0.25 A / 0.55 W
Totally insulated	II/□
Weight:	0.625 kg

The declaration "S3 1 min. 20%" on the rating plate means that the soldering gun may be switched on for 12 seconds and must then be switched off for 48 seconds since otherwise the soldering tip will overheat and the soldering gun will be damaged.

**5. Before starting the equipment**

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

## 6. Operation

- After each heating phase of max. 12 seconds, the device must be switched off for at least 48 seconds. That means that the soldering gun may only be used when it is switched off.
- Ensure that the parts you wish to solder are clean. Clean the parts beforehand with steel wool or fine abrasive paper.
- Ensure that the soldering gun is coated with tin. If necessary coat it using the soldering wire supplied. Never clean the soldering tip with a file.
- Wipe down the soldering tip with a silicon sponge and then coat the soldering tip with tin.
- Heat the soldering point and not the solder. Touch the parts you wish to solder with the soldering tip so that both parts are heated uniformly. Add a little tin solder to the soldering point.
- Move the soldering gun carefully and quickly without moving the parts you wish to solder.
- Do not use too much solder. Only use as much tin solder as is absolutely necessary.
- Electrical and electronic components must not be overheated.
- If you wish to solder wires together, the ends should be coated with tin first. Twist the cores together, heat them and add a little tin solder.
- You can repair items made of thermoplastic (children's toys) using the plastic tip.
- The normal soldering tip can be used for fire art on wood and leather.

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



# GUARANTEE CERTIFICATE

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Zusätzliche Sicherheitshinweise:**

- Die aufgeheizte Lötspitze nur am Griff anfassen. Verbrennungsgefahr!
- Die aufgeheizte Lötspitze nur auf einer nicht brennbaren und hitzebeständigen Unterlage ablegen. Brandgefahr!
- Die Verschraubung der Lötspitze muß festgezogen sein. Kontrollieren Sie dies vor Beginn der Arbeit.
- Das Netzkabel immer außerhalb des Bereichs der Lötspitze halten.
- Den Ein/Austaster der Lötspitze nicht festkleben.
- Das Werkstück soll aufgrund der hohen Arbeitstemperaturen ausreichend befestigt werden.
- Die Lötspitze erhitzt sich beim Betrieb und kann bei unsachgemäßer Verwendung zu Brandflecken, Versengungen und schlimmstenfalls zu Brandwunden und Bränden führen.
- Tauchen Sie die Lötspitze nicht ins Wasser und halten Sie die Lötspitze nicht unter fließendes Wasser.
- Tragen Sie beim Löten eine Schutzbrille, Zinnud Flußmittelspritzer können Augenverletzungen verursachen.

- Manche Flußmittel entwickeln unangenehme Dämpfe bei der Erhitzung. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Lötstellenbeleuchtung
- 3 Überwurfmuttern zur Befestigung der Lötspitze
- 4 Lötspitze

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Lötspitze ist für leichte Lötarbeiten, elektrische Lötverbindungen, Modellbau und Brandmalerei zu verwenden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	100 W
Aufheizzeit	12 Sekunden
Schaltpause	48 Sekunden
Beleuchtung	0,25 A / 0,55 W
Schutzisoliert	II/□
Gewicht	0,625 kg

Die Angabe „S3 1 min. 20%“ auf dem Typenschild bedeutet, die Lötspitze darf 12 Sekunden eingeschaltet und muß anschließend 48 Sekunden ausgeschaltet werden, da sich ansonsten die Lötspitze überhitzt und die Lötspitze beschädigt wird.



## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

## 6. Bedienung

- Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muß eine Abschaltphase von min. 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, daß mit der Lötspitze nur im Aussetzbetrieb gearbeitet werden darf.
- Achten Sie darauf, daß die zu lötenden Teile sauber sind. Reinigen sie die Teile vorher mit Stahlwolle oder feinem Schleifpapier.
- Vergewissern Sie sich, daß die Lötspitze verzinnt ist, ggf. mit dem beiliegenden Lötdraht verzinnen. Reinigen Sie die Lötspitze niemals mit einer Feile.
- Wischen Sie die Lötspitze an einem Silikon-schwamm ab und verzinnen Sie nachher die Lötspitze.
- Erhitzen Sie die Lötstelle und nicht das Lot. Berühren Sie mit der Lötspitze die zu verlötenden Teile, so daß beide Teile gleichmäßig erwärmt werden. Geben Sie etwas Lötzinn auf die Lötstelle.
- Die Lötspitze behutsam und schnell wegziehen ohne die zu verlötenden Teile zu bewegen.
- Verwenden Sie nicht zuviel Lot. Verwenden Sie nur soviel Lötzinn, wie unbedingt nötig.
- Elektrische und elektronische Bauteile dürfen nicht zu sehr erwärmt werden.
- Wenn Sie Drähte miteinander verlöten wollen, sollten die Enden vorher verzinnt werden. Verdrillen Sie die Litze, erhitzen Sie diese und fügen etwas Lötzinn hinzu.
- Mit der Kunststoffspitze können Sie Gegenstände aus Thermoplast (Kinderspielzeug) reparieren.
- Die normale Lötspitze kann für die Brandmalerei auf Holz und Leder verwendet werden.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

# **D** GARANTIEURKUNDE

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebene Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



"Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident"



**Purtați ochelari de protecție.**

Scânteele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.



Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

**⚠ AVERTIZARE!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.****Indicații de siguranță suplimentare:**

- Prindeți pistolul de lipit fierbinte numai de mâner. Pericol de ardere!
- Pistolul de lipit fierbinte se pune jos doar pe o suprafață neinflamabilă și rezistentă la căldură. Pericol de incendiu!
- Înșurubarea vârfului de lipit trebuie să fie bine strânsă. Verificați acest lucru înainte de începerea lucrului.
- Țineți cablul de rețea întotdeauna la distanță de vârful de lipit.
- Nu lipiți întrerupătorul de pornire/oprire al pistolului de lipit.
- Din cauza temperaturilor înalte de lucru piesa de lipit trebuie fixată suficient.
- Pistolul de lipit se încăzește în timpul funcționării și poate provoca la utilizare necorespunzătoare arsuri și chiar și răniri prin arsură și incendii.
- Nu cufundați vârful de lipit în apă și nu îl țineți sub jet de apă.
- Purtați în timpul lucrului cu pistolul de lipit ochelari de protecție, deoarece zincul și pasta de lipit pot provoca rănirea ochilor.
- Unele paste de lipit degajă la încălzire aburi nepăcuți. Asigurați o aerisire suficientă a locului de muncă.

**2. Descrierea aparatului (figura 1)**

- 1 Întrerupător pornire/oprire
- 2 Iluminarea locului de lipit
- 3 Pivluțe olandeze pentru fixarea vârfului de lipit
- 4 Vârf de lipit

**3. Utilizarea conform scopului**

Pistolul de lipit se va folosi doar pentru lucrări de lipire ușoare, lipirea legăturilor electrice, modelelor și în intarsie.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**4. Date tehnice**

Tensiunea de rețea	230 V~ 50 Hz
Putere	100 W
Țimp de încălzire	12 secunde
Țimp de pauză	48 secunde
Iluminare	0,25 A / 0,55 W
Izolație de protecție	II/□
Greutate	0,625 kg

Indicația "S3 1 min. 20%" de pe plăcuța de identificare înseamnă că pistolul de lipit are voie să fie în funcțiune 12 secunde după care trebuie oprit 48 secunde deoarece în caz contrar vârful de lipit se supraîncălzește și pistolul de lipit se poate deteriora.

**5. Înainte de punerea în funcțiune**

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.

## 6. Operare

- După fiecare perioadă de încălzire de max. 12 secunde trebuie să urmeze o pauză de funcționare de min. 48 secunde. Deci, cu pistolul de lipit se va lucra doar într-un mod de lucru intermitent.
- Aveți grijă ca piesele de lipit să fie curate. Aceste piese se vor curăța înainte cu bumbac din oțel sau hârtie abrazivă fină.
- Asigurați-vă că vârful de lipit este zincat, zincăți-l eventual cu sârma zincată alăturată. Nu curățați vârful de lipit niciodată cu o pilă.
- Ștergeți vârful de lipit cu un burete de silicon și după aceea zincăți-l.
- Încălziți locul de lipit și nu zincul. Atingeți cu vârful de lipit piesele care trebuie lipite în așa fel încât ambele piese să fie încălzite uniform. Pe locul de lipit puneți un pic de zinc de lipit.
- Îndepărtați pistolul de lipit cu grijă și repede fără a mișca piesele de lipit.
- Nu folosiți prea mult zinc. Nu folosiți mai mult zinc de lipit decât este nevoie.
- Piese electrice și electronice nu au voie să fie încălzite prea tare.
- Dacă doriți să lipiți fire de sârmă capetele acestora trebuie întâi zincate. Răsuciți lițele, încălziți-le și adăugați zinc de lipit.
- Cu vârful din material plastic puteți repara obiecte din material termoplastic (jucării).
- Vârful de lipit normal poate fi folosit la intarsia pe lemn sau piele.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolul acesta trebuie înlocuit de către producător sau un servicer clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 8.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

### 8.2 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.

### 8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul Ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

## 9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci refolosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

# **RO** Certificat de garanție

**Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praft), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revindica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți vă rugăm aparatul la adresa noastră service.

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



**İş gözlüğü kullanın.**

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İlerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarılarını ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Ek güvenlik uyarıları:**

- Isınmış olan lehim tabancasını sadece sapından tutun. Yanma tehlikesi!
- Isınmış olan lehim tabancasını sadece yanmayan ve ısıya karşı dayanıklı eşya üzerine koyun. Yangın tehlikesi!
- Lehim ucu somun bağlantısı iyice sıkılmış olmalıdır. Çalışmaya başlamadan önce somunun iyice sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin.
- Aletin kablosunu daima lehim ucundan uzakta tutun.
- Lehim tabancasının Açık/Kapalı şalterini yapıştırmayın.
- Çalışma esnasında oluşan yüksek sıcaklık nedeniyle iş parçasını yeterli derecede sabitleyin.
- Çalışma esnasında lehim ucu ısınır ve dikkat edilmediğinde yanık lekeleri, erime ve yanık yaralanı ile yangınlara yol açabilir.
- Lehim ucunu kesinlikle suyun içine batırmayın ve akan suyun altına tutmayın.
- Lehim çalışması esnasında koruyucu gözlük kullanın. Sıçrayan lehim kalayı ve akıcı malzemesi gözlerin yaralanmasına sebep olabilir.
- Bazı akıcı malzemeler ısıdıktan sonra rahatsız edici buhar oluşturur. Çalışma esnasında yeterli havalandırma sağlayın.

**2. Cihaz açıklaması (Şekil 1)**

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Lehimleme yeri aydınlatması
- 3 Lehim ucu bağlantı somunu
- 4 Lehim ucu

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Lehim tabancası hafif lehim çalışmaları, elektrik devrelerinin lehimlenmesi, maket yapımı ve yakıllarak yapılan resim çalışmalarında kullanım için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**4. Teknik özellikler**

Şebeke gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Güç sarfiyatı	100 W
Isıtma süresi	12 Saniye
Isıtmaya ara verme süresi	48 Saniye
Aydınlatma	0,25 A / 0,55 W
İzolasyon korumalı	II/□
Ağırlık	0,625 kg

Tip levhası üzerinde belirtilen "S3 1 min. 20 %" açıklaması, lehim tabancasının 12 saniye süre ile ısıtma işletmesinde kaldığı ve arkasından 48 saniye süre ile kapalı kaldığı anlamına gelmektedir. Aksi takdirde lehim ucu aşırı ısınacak ve lehim tabancası hasar görecektir.



## 5. Çalıştırmadan önce

Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

Lehim tabancası üzerinde yapılacak tüm ayar çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.

## 6. Kullanma

- Alet, azami her 12 saniyelik ısınma süresinden sonra 48 saniye süre ile kapanır. Bu demektir ki lehim tabancası ile, sadece ısınma işletmesinde olmadığına çalışmaya izin verilmiştir.
- Lehimlenecek parçaların temiz olmasına dikkat edin. Lehim çalışmasından önce parçaları çelik yün veya ince zımpara kağıdı ile temizleyin.
- Lehim ucunun kalaylı olmasına dikkat edin, gerektiğinde aletin ucuna alet ile birlikte gönderilmiş olan kalay telini sürün. Lehim ucunu kesinlikle ege ile temizlemeyin.
- Lehim ucunu silikon süngerine silin ve sonra kalaylayın.
- Lehim değil lehim edilecek yeri ısıtın. Lehim ucu ile lehimlenecek parçalara, her iki parça düzenli ısınacak şekilde temas edin. Sonra lehimlenecek yere bir miktar lehim kalayı sürün.
- Lehim tabancasını dikkatli ve hızlı şekilde ve lehimlenen parçaları hareket ettirmeden çekin.
- Çok fazla kalay kullanmayın. Sadece gerektiği miktarda kalay kullanın.
- Elektrikli ve elektronik parçaların çok aşırı derecede ısıtılması yasaktır.
- Telleri lehimlemek istediğinizde tel uçlarına önceden lehim kalayı sürün. Telleri kıvrın, ısıtın ve biraz kalay ekleyin.
- Plastik lehim ucu ile termoplast (çocuk oyuncakları) malzemelerini tamir edebilirsiniz.
- Normal lehim ucu, ağaç ve deri üzerine yakılarak yapılan resim çalışmalarında kullanılabilir.

## 7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fiş prizden çıkarın.

### 8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

### 8.2 Bakım

Cihazın içinde başka bakım yapılacak parça bulunmaz.

### 8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

## 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammaddede olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddede dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arzalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verir. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

### Kullanım ömrü: 10 yıl

#### İthalatçı Firma;

Intratek Mühendislik ve Dış Tic.A.Ş.  
Atatürk Mah. Girne Cd. No:45 34750  
K.Bakkalköy-Kadıköy/İstanbul/TÜRKİYE  
Tel : +90 (0) 216 456 60 60  
Fax : +90 (0) 216 456 60 84

# GARANTİ BELGESİ

**Maestro®**

**Elektrikli Havya**

Model  
MSG 100

## Sanayi ve Ticaret Bakanlığı

Belge izin tarihi : 29/12/2008  
Belge numarası : 64023  
Garanti süresi : 2 yıl  
Azami tamir süresi : 30 iş günü

Bandrol ve seri no :  
Fatura tarih/no :  
Teslim tarihi :

## İTHALATÇI FIRMA

Unvanı : İNTRATEK Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş.  
Adresi : Atatürk Mah. Girne Cd. No.43-45  
34750 Kuçukbakkalkoy / İstanbul  
Telefon : 0-216 456 60 60  
Faks : 0-216 456 60 84

## SATICI FIRMA

Unvanı :  
Adresi :  
Telefon :  
Faks :

## Kaşe - Yetkili imza

## Kaşe - Yetkili imza



## GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 2 (iki) yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla otuz iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanincaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malı tüketicinin kullanımına tahsis et-mek zorundadır.
- Malın garanti süresi içinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanımına rağmen malın;
  - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamaması sürekliliğinin,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporta arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi,durumlarında, tüketici malın ücretsiz olarak değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

## GARANTİ KONUSUNDA TÜKETİCİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

İNTRATEK A.Ş. tarafından verilen bu garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir.

- Kullanma kılavuzunda tarif edilen şeklin dışında kullanımdan dolayı meydana gelen arızalar.
- Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında düşme ve çarpma dolayısıyla meydana gelen hasarlar.

**Garanti belgesinde ve malın üzerindeki seri numarasında tahrifat yapıldığı takdirde bu garanti belgesi geçersizdir.**

*Bu Garanti Belgesi'nin Kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ile bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik çerçevesinde T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.*

## YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

İL-İLÇE	YETKİLİ	ADRES	TELEFON	
1	MERKEZ	INTRATEK A.Ş.	Atatürk Mah. Girne Cad. No.43-45	0216 456 60 60
2	İSTANBUL KÜÇÜKBAKKALKÖY	MERKEZ SERVİS	Atatürk Mah. Alemdaroğlu Sk. No.12	0216 456 60 60
3	İSTANBUL ÜMRANİYE	ALTINEL BOBİNAJ	Yukarı Dudulu Bostancı Yolu Kerem Sk. No.2/A	0216 540 28 77
4	İSTANBUL KARTAL	FERAY BOBİNAJ	Karlıktepe Mah. Soğanlık Cad. Erenler Camii Altı	0216 353 14 08
5	İSTANBUL KARTAL	BAYSAL MAKİNA	Eski Yakacık Cad. Stad. çıkması No.4/C	0216 473 67 12
6	İSTANBUL TOPKAPI	ZENMAK TİCARET	Fazlıpaşa Cad.Fazlıpaşa Sit.No.5	0212 612 50 83
7	İSTANBUL OKMEYDANI	TUĞRA ELEK.MEK.	Perpa Ticaret merkezi B Blok No.1988 Perpa	0212 320 59 80
8	İSTANBUL KÜÇÜKÇEKMECE	AYPAZ ELEKTRİK	Fevziçakmak Mah.Ahmet Kocabayrak Sok. No.23/4	0212 580 96 39
9	İSTANBUL BÜYÜKÇEKMECE	SERMAK MAKİNA ELEKTRİK	Beykent Sit.Atatürk cd.Tuna sk.Cumhuriyet Mah.No.24	0212 872 00 66
10	İSTANBUL KARAKÖY	YILDIRIM BOBİNAJ	Tersane Cad. Tiryakioğlu İş hanı Kat.1	0212 361 78 89
11	ADAPAZARI	AOG ELEKTRİK	Adnan Menderes Cad. Saka Sitesi No.18/C	0264 273 43 18
12	ADAPAZARI	KARDEŞLER BOBİNAJ	Başpınar Mahallesi Bağdat Cad.No.4	0264 614 82 12
13	ADAPAZARI DÜZCE	TEKNİK İŞ BOBİNAJ	Şerefliye Mahallesi Çınlar Sokak No.22/C	0380 524 57 23
14	ADANA	ÖZİŞİKLAR ELEKTRİK	Ulucami Mah.Kızılay cad.19.Sk.No.20/A	0322 352 18 24
15	ADIYAMAN	KÖYLÜ BOBİNAJ	Siratut Mah.411. Sokak No.9	0416 214 41 87
16	ADIYAMAN KAHTA	METİN BOBİNAJ	Firat Mahallesi Ebu Sadık Cad.No.40	0416 725 55 07
17	AFYON	EMEK İŞ BOBİNAJ	Dumlupınar MAH.Menderes Cad.Karahisar Apt.A blok	0272 212 11 32
18	AYDIN MERKEZ	HAM TEKNİK BOBİNAJ	1.Sanayi Sit.San.Caddesi 250.Sk.No.1/D	0256 212 58 99
19	AYDIN SÖKE	SAVŞ BOBİNAJ	Söke Sanayi Sitesi Demirciler Cad.E/4 Söke	0256 518 18 13
20	AKSARAY	ÇEKİMLER ELEKTRİK	Yeni Sanayi 10 Blok No.1	0382 215 11 03
21	ALANYA	ÜĞÜR TİCARET	Kürtdereli Caddesi No.44	0242 515 08 71
22	AMASYA	TEKNİK BOBİNAJ	Kırızlı Dere Mah.Meşe Sok.No.2	0358 218 26 82
23	AMASYA	AKTİF BOBİNAJ	Üçler Mah. Değirmenli Sok.No.7/A	0358 218 66 32
24	ANTALYA	EBA ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 682. Sokak No.38	0242 345 36 22
25	ANTALYA	SARGIN BOBİNAJ	Eski Sanayi Sitesi 679 Sokak No.4	0242 334 11 81
26	ANTALYA MANAVGAT	AYDIN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Girişi 1068.Sokak No.19	0242 743 16 91
27	ANTALYA KUMLUCA	ÖĞÜZLAR ELEKTRİK	Yeni Mah.Ahmet Ali Ağa Blv.Denizlyolu Cad.Jale apt.no.70/D	0242 887 76 61
28	ANTAKYA HATAÇ	PAKİŞ BOBİNAJ	Kurtuluş Cad. No.156	0326 215 64 73
29	ANKARA	ORHAN BOBİNAJ	Akçakale Sok. No.4/6	0312 350 95 29
30	ANKARA SİNCAN	İNAN ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Cadde Oba iş hanı No.32/B	0312 276 96 83
31	ANKARA ÖSTİM ÜNİVERSİTESİ	YILDIRIM GÜÇ SİSTEMLERİ	Alınteri Bulvarı Gül Yapı Koop.No.1/66	0312 386 17 10
32	ANKARA SİTELER	SEMİZ MAKİNA	Koçak Sok. No.53	0312 353 58 06
33	ANKARA ÖSTİM	DEMİR TİCARET	İvedik Organize Sanayi Uyumuulu Sit.21.Cad.No.26	0312 395 40 20
34	BALIKESİR	BAŞDEMİR BOBİNAJ	6 Eylül Mah.uzun döşeme sk. No.41/A	0266 239 86 26
35	BANDIRMA	KURTLAR BOBİNAJ	Atatürk Caddesi No.211	0266 713 38 88
36	BARTIN	YURTBAŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Camii Altı No.17	0378 228 23 63
37	BATMAN	TOPIZ BOBİNAJ	Otogar Karşısı 1512 Sokak No.50	0488 214 87 70
38	BATMAN	AKTİF BOBİNAJ	Yeni Mahalle 1008 Sokak No.8	0488 214 56 64
39	BURSA BENZİNLİ GRUP	MANAS MOTOR	Uluyol Fırın Sokak No.1-A	0224 255 13 06
40	BURSA	ATAK BOBİNAJ	Uluyol Güler Sokak No.16	0224 252 63 43
41	BURSA	SÜPER TEKNİK BOBİNAJ	Gazıcılar Caddesi No.156	0224 251 91 17
42	BURSA İKEMAL PAŞA	MAHMUT BOBİNAJ	Sanayi sitesi 17. Blok No.5	0224 618 01 01
43	BURSA İNEGÖL	DOĞAN BOBİNAJ	Ankara Cad.K.San.Sit.Cevat Parman Sok.No.1/A	0224 713 36 14
44	BURDUR	YILDIRIM BOBİNAJ	Özgür Mahallesi Cümbüşlü Caddesi No.37/B	0248 233 76 96
45	BURDUR BÜCAK	ÖZBEK ELEKTRİK BOBİNAJ	Oğuzhan San.Sit. No.38	0248 515 64 70
46	BOLU	TÜRKOĞLU ELEKTRİK	İzzet Baysal Caddesi No.251/A	0374 213 63 89
47	BODRUM	EGE BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Tansaş Karşısı	0252 319 10 50
48	BODRUM / BAĞÇE GRUBU	KÜÇÜK ÇİFTLİK PET & GARDEN	Atatürk Bulvarı No.14/A	0252 319 19 15
49	ÇORLU	ELEKTROGAZ 2	Kumyolu Caddesi No15/A	0282 654 27 76
50	ÇORLU	ELMOŞAN BOBİNAJ	Gülabbey Mah.Hamidiye 4.Sok.No.8/C	0364 212 59 46
51	ÇANAKKALE BİGA	OVALI BOBİNAJ	İstiklal Caddesi No.160	0286 316 49 66
52	ÇANKIRI	ELVAN BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Anıl İş hanı No.12	0376 212 14 56
53	ÇANKIRI	AYDAN SOĞUTMA	Yeni Mahalle İstanbul Cadesi Beğlona Karş.	0376 416 44 45
54	DENİZLİ	GÜVEN BOBİNAJ	Eski Sarayköy Cad. Tamaoğlu İş hanı D Blok No.3	0258 263 02 32
55	DENİZLİ	NUR BOBİNAJ	1.Sanayi Sitesi 156.Sokak No.16	0258 262 12 86
56	DIYARBAKIR	VURANEL ELEKTRİK	Peyas Mah.Firat Bldv.63.Sok.Çelebi 4 Apt.Altı No.27/D	0412 252 48 58
57	DIYARBAKIR	VOLTAN BOBİNAJ	1.Sanayi Sitesi B-5 No.6	0412 237 60 21
58	ESKİŞEHİR	BERAT BOBİNAJ	Güllük Mahallesi Hat Boyu cad.No.43/A	0222 323 23 79
59	EDİRNE	ERAY BOBİNAJ	Küçük Sanayi Sitesi 12.Blok No.9	0284 225 26 92
60	ELBİSTAN	ÖMER BOBİNAJ	Güneşli Mahallesi Mert Sokak No.6	0344 413 17 46

## YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

İL-İLÇE	YETKİLİ SERVİS	ADRES	TELEFON
61 ELAZIĞ	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 11, Sokak No.43	0424 224 85 01
62 ERZURUM	ÜMIT TEKNİK	Bakırcı Mah,Cennet Çeşme Cad.	0442 235 05 72
63 ERZURUM	BURSAN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 5, Blok No.135	0442 234 58 29
64 ERZİNCAN	KÖRFEZ ELEKTRİK	Sanayi Çarşısı 770 Sokak No.71	0446 223 09 59
65 GAZİANTEP	KILIÇ BOBİNAJ	İsmetpaşa Mahallesi 1.Nolu Cadde No.3/B	0442 230 25 48
66 GAZİANTEP	KEN-MAKSAN TİCARET	Kurtuluş Mahallesi Şenyurt Caddesi No.22/A	0434 232 67 06
67 GİRESUN	YÜCELLER SOĞUTMA	Hacı Miktat Mahallesi Anafur Sokak No.32/B	0454 212 09 18
68 GİRESUN	ÖZCAN TEKNİK	Hacı Sıyam Mahallesi Fatih Cad.No.94/B	0454 212 17 35
69 HOPA/ARTVIN	YILDIZ ÖZEL MOTOR SERVİSİ	Yeni San, Sit,D.2 No.10	0466 351 57 76
70 İSPARTA	YUNUS ELEKTRİK BOBİNAJ	Eski Sanayi Mah.3215 Sk. No.18	0246 218 73 97
71 İSKENDERUN	ULUSAL TEKNİK	Sanayi Sitesi 324/1 Sok. No.8	0262 616 09 31
72 İZMİT	BOZKURT BOBİNAJ	Körfez Sanayi Sitesi Yeni İlaveler 4.Blok No.12	0282 335 22 18
73 İZMİT	GÜÇ MÜHENDİSLİK	Körfez Sanayi Sitesi 13. Blok No.17	0282 335 33 24
74 İZMİT	TEKNİK KAROT	Gaziler Mah. İbrahimpaşa Cad. No.125 Gebze	0262 642 72 78
75 İZMİR/KARABAĞLAR	BARİS BOBİNAJ	4005 Sokak No.11 Kaymakımkuyu Cami Arkası	0232 253 25 59
76 İZMİR/BORNOVA	AYDIN BOBİNAJ	350 Sokak No.3	0232 486 39 57
77 İZMİR/ÇANKAYA	HIZVER BOBİNAJ	1361 Sokak No.5	0232 484 03 28
78 KAYSERİ/BAHÇE GRUBU	ORMANCI MOTOR TİCARET	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cadde No.49	0352 320 18 26
79 KAYSERİ	BİRLİK ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Bölgesi 3. Cadde No.26	0352 336 16 24
80 KAYSERİ(JENERATÖR)	AKYILDIZ MOTOR	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cad.No.41	0352 336 52 14
81 KONYA	YAVUZZHAN BOBİNAJ	Karatay Sanayi Çobandede Sok No.20	0332 233 29 60
82 KONYA	YAMAN BOBİNAJ	Karatay Sanayi Erkanlı Sokak No.27	0332 237 38 20
83 KARABÜK	DAMLAL ELEKTRİK BOBİNAJ	Hürriyet Mahallesi İnönü Cad.Aktaş Sok.No.17/B	0370 412 77 00
84 KAHRAMANMARAŞ	ONUR BOBİNAJ	Yeni Sanayi Sitesi 23.Çarşı No.33	0344 236 10 24
85 KASTAMONU	NUR BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Caddesi No.43	0366 214 61 18
86 KİRŞEHİR	EMEK BOBİNAJ	Kilçözü San.Sit.23. Blok N.2	0386 252 62 40
87 KİRŞEHİR/KAMAN	DOĞAN BOBİNAJ	Cuma Mahallesi, Ömer Hanık Cad.No.19	0386 712 47 96
88 KUŞADASI	TEKNİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi C Blok N.8	0256 622 28 15
89 MARDİN/KIZILTEPE	KILIMLILER İSITMA VE SOĞUTMA	2.Cadde Emin Apt,Altı No.26 B/6	0482 312 66 77
90 MALATYA	KAPLAN BOBİNAJ	Yeni San.Sit.6.Cad.4.Sok.No.11	0422 336 92 67
91 MANİŞA	ENSAR BOBİNAJ	Kenan Evren San.Sit.1225/17	0236 233 12 08
92 MUĞLA/FETHİYE	ONARIM BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Yol 254 Sok.No.56 Fethiye	0252 612 27 42
93 MUĞLA	ÇAĞUŞOĞLU BOBİNAJ	Milas San. Sitesi 3.Cadde No.54	0252 513 10 10
94 MARMARİS	EYÜP BOBİNAJ	Essan Sitesi A blok No.1	0252 412 14 50
95 MARMARİS	TEKNİK MAKİNA	Ulusal Egemenlik Cad.No.71	0252 413 16 00
96 MERSİN	ÇOŞKUN BOBİNAJ	Bahçe Mahallesi 4625 Sokak No.11/A	0324 337 31 61
97 NEVŞEHİR	ÇİFTGÜÇ ELEKTRİK	Yeni Sanayi Sitesi 8. Blok No.53	0384 213 19 96
98 RİZE	KALENDER MOTOR BOBİNAJ	Sanayi Girişi No.6	0464 226 05 40
99 RİZE	AKSOY BOBİNAJ	Çarşı Mahallesi Hacı Eşref Cad.No.29/A	0464 214 80 99
100 RİZE	YELKENLER GEÇİT MOTOR	Piri Çelebi Mah,Alev Apt,Altı Kale Yolu Üzeri	0464 212 28 08
101 RİZE/ÇAYELİ	PİNDAZ ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni Belediye Sitesi Altı Petrol Ofisi karşısı	0464 532 29 28
102 SAMSUN	İMAS SERVİS TEKNİK BOBİNAJ	Grup Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.35/C	0362 238 76 26
103 SAMSUN	AKIŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Ulus Caddesi No.37	0362 238 07 23
104 SAMSUN/BAFRA	İŞLİDAK BOBİNAJ	Alaçam Caddesi Belediye Dükkanları No.115	0362 543 10 49
105 SİVAS	BURŞAL ELEKTRİK	Şehitler Caddesi üzeri No.27/A	0346 223 47 92
106 SİVAS (JENERATÖR)	ANC TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 35.Sokak No.8	0346 223 56 51
107 SILİVRİ	ONAR MAKİNA	Piri Paşa Mahallesi Burnan Soyaktan Sokak No.21	0212 727 32 03
108 ŞANLIURFA	HAKAN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cesur Cad.No.19	0414 316 69 98
109 ŞANLIURFA	MİSİRLİ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 1. Cadde No.49/A	0414 315 96 93
110 TOKAT	ÇETİN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 Tokat	0356 214 63 07
111 TRABZON	ÖZEN BOBİNAJ	Demirkırlar cami altı No.11	0462 325 43 23
112 TRABZON	KONAK TİCARET	Kunduruacılar Caddesi No.20	0462 321 86 46
113 VAN	DOSTLAR BOBİNAJ	Ordu Caddesi Japon Pasajı No.80	0432 213 36 15
114 VAN	ÖZEN ELEKTRİK BOBİNAJ	Cumhuriyet Caddesi Alçekiç Pasajı No.12	0432 214 22 20
115 VAN - ERCİŞ	ÇEVİK BOBİNAJ	Kışla Caddesi Ordu evi önü	0432 351 53 32
116 YALOVA	MARMARA TİCARET	Kirazlı San.Sit. C-2 Blok No.51	0226 825 37 59
117 YALOVA/JENERATÖR	TEKNİK MOTOR	Kirazlı San.Sit. D Blok No.4	0226 825 34 60
118 YOZGAT	TEKNİK SOĞUTMA	Yeni Mahalle Hastane Cad.No.9/A	0354 415 02 03
119 YOZGAT/AKMAĞDENİ	İLERİSOY ELEKTRİK	Ahisavi Mahallesi İstiklal Cad.Yimpaş karşıısı	0354 314 57 69
120 ZONGULDAK	YILMAZLAR KOLLEKTİF	Fevkani Köprü Altı No.44	0372 251 25 73



# Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- ☐ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☑ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☑ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☑ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☑ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☑ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☑ izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☑ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☑ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- ☑ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☑ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☑ prohlášíže následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☑ a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-írányvonalak és normák szerinti
- ☑ pojasnjuje sledečo skladnost po smernik EU in normah za artikel.
- ☑ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☑ vydáva následujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a norem pre výrobok.
- ☑ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☑ заявляе про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☑ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☑ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ☑ straipsnui
- ☑ izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- ☑ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☑ Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöllum fyrir vörur

## Lötpistole MSG 100

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG               | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.10.2007

Weichselgartner  
General-Manager

Mayr  
Product-Management

Art.-Nr.: 46.100.31 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 4610030-30-4155050-07



- ☞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

- ☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

- ☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

- ☞ Sadece AB Ükeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Elektrikli ve elektronik alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓙ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓒ Technical changes subject to change

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓔ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Ⓙ Teknik değişiklikler olabilir